

法语口笔译专业特色

法语笔译

法语 MTI（笔译）方向旨在培养应用型、实践性、职业化的高层次法语笔译人才。本专业方向遵循翻译理论指导+双语文化素养+笔译实践能力的培养模式，强化法语基本功的全面训练，注重双语语言和文化意识的培养，以应用型翻译理论为指导，分析翻译方法、策略和技巧，指导学生对多领域实用题材文本进行大量法汉互译的笔译训练，培养学生的跨文化交际素质和笔译实践能力。教学与训练尽量结合中法、中欧和中非交流项目的法语笔译实务，邀请业界专业人士加入教学，指导学生开展翻译项目和实习。

主要课程有：翻译概论、法语高级阅读、汉语言文化、高级法译汉、高级汉译法、高级口译、翻译批评与鉴赏、中法跨文化交际、商务翻译、新闻翻译、中国文化典籍法译等课程。

法语口译

法语 MTI（口译）方向为适应我国进一步改革开放和深化中法交流的需要，以培养高层次、应用型高级法语口译人才为宗旨。在侧重口译实践能力的培养和训练的同时，强调应用型翻译理论和翻译研究方法的介绍，使学生树立正确的翻译理念和翻译学科意识。注重学生双语语言、文化意识的培养和法语基本功的全面训练，同时辅以计算机辅助教学等现代教育技术手段。采取导师指导与集体培养相结合的方式，教学过程中以理论为基础，以实践为先导，课程学习与口译实践紧密结合。学生通过科学、系统的口译专业技能训练，提高语言运用水平、培养良好的知识结构、掌握较高的翻译技巧和方法。学生在导师的指导下参加会见、国际会议、商务谈判等口译实践，以提高口译实践能力。经过培养的学习者能够达到在国家机关、企事业单位和外事部门等独立承担高级口译工作的水平。

主要课程有：翻译概论、口译技巧、交替传译、同声传译、视译、中法跨文化研究等。